

Glossary - Wörterverzeichnis

all words from volume 1 and 2 - alle Wörter aus Band 1 und 2

not, un-, in- (negation)	A...	nicht, un- (Verneinung)
absence of fear	Abhaya	Nichtvorhandensein von Angst
immovable; rock, mountain	Acala	unbeweglich; Fels, Berg
sustainer	Ādhāra	Unterstützer
beginning, origin	Ādi	Anfang, Ursprung
unique; non-duality	Advitīya	einzigartig; Nicht-Dualität
fire; in the fire	Agni; Agnau	Feuer; im Feuer
Rāma as the saviour of Ahalyā, the wife of the sage Gautama	Ahalyoddhāraka	Rāma als Retter von Ahalyā, der Frau des Weisen Gautama
I	Aham	ich
such (an)	Aisā (hindī)	solch, so (ein)
great, powerful	Ak(a)bar (arab.)	gross, mächtig
(A+Kāla) timeless, beyond time	Akāla	(A+Kāla) zeitlos, jenseits der Zeit
form, appearance	Ākāra	Form, Erscheinung
uninterrupted, indivisible	Akhaṇḍa	ununterbrochen, unteilbar
without a gap, complete, whole	Akhila	lückenlos, vollständig, ganz
God perfect in himself	Akhileśvara	in sich vollkommener Gott
invisible, the invisible God	Alakh(a) (hindī)	unsichtbar, der unsichtbare Gott
the Muslim name of God	Allah, Allā (arab.)	Name Gottes im Islam
Allah is great	Allahu Ak(a)bar (arab.)	Allah ist gross
immortal	Amara	unsterblich
mother	Ambā, Ambe	Mutter
immortality; nectar	Amṛta(m)	Unsterblichkeit; Nektar
bliss	Ānanda, -o	Glückseligkeit
endless, eternal	Ananta(m), -ana	endlos, ewig
(A+Nātha) without a protector	Anātha	(A+Nātha) ohne einen Beschützer
egg	Aṇḍam	Ei
darkness	Āndherā (hindī)	Dunkelheit
take, attain, accept!	Anduko (telugu)	nimm, erreiche, nimm an!
not one, many	Aneka	nicht eins, viele
food, nourishment	Anna(m)	Nahrung
(Anna+Pūrṇa) she who is full of food (divine mother)	Annapūrṇa	(Anna+Pūrṇa) die voller Nahrung ist, Nahrung Spendende (göttliche Mutter)
divine Mother who gives food	Annapūrṇeśvarī	Nahrung spendende göttliche Mutter
inner, within	Antara	inner, innen
(Antara+Yāmī) the inner ruler	Antaryāmī	(Antara+Yāmī) der innere Lenker
every; everything	Antayu (telugu)	jedes; alles
come!	Āo (hindī)	komm!
misery, misfortune, accident	Āpad	Elend, Unglück, Unfall
someone; personal	Apanā (hindī)	jemand; eigen
prayer	Araj(a) (hindī)	Gebet
fire-offering, ritual of worship	Ārati	Feueropfer, Verehrungsritual
enemy; also the inner enemies	Ari	Feind, auch die inneren Feinde
offering, giving	Arpaṇam	Opfer, das Schenken
aim, purpose	Artha	Ziel, Lebensziel
reddish; dawn	Aruṇa	rötlich, Morgendämmerung
(Aruṇa+Acala) mountain in Tamil Nadu (red mountain, hill of light)	Aruṇācala	(Aruṇa+Acala) Berg in Tamil Nadu (Roter Berg, Hügel des Lichts)
without existence, unreal	Asato	(A+Sataḥ) ohne Existenz, unreal
wish, hope	Āsā (hindī)	Wunsch, Hoffnung
basis, help; shelter	Āśraya	Grundlage, Hilfe; Schutzraum
attaching oneself to, joining	Āśrita, Āśritaḥ	Zuflucht nehmen, beitreten

with eight arms (Durga)	Aṣṭābhujāṅkita	die Achtarmige (Durga)
very, beyond, super-	Ati (hindī)	sehr, darüber hinaus, super-
beyond, unsurpassed	Atīva (hindī)	jenseits, unübertroffen
soul; the inner motivating force; the real immortal self	Ātma(n)	Seele, die innere motivierende Kraft, das wirkliche unsterbliche Selbst
born from one's self; son, daughter and; or	Ātmaja	aus dem Selbst geboren; Sohn, Tochter und; oder
rain shower; opportunity	Aur (hindī)	Schauerregen; gute Gelegenheit
descent of God on earth, incarnation of God in human form	Avasara (hindī)	Herabkunft Gottes, Gott in menschlicher Form
you, we, they came	Avatāra	kamst, kamt, kamen
impregnable, invincible city; name of Rāma's birthplace	Āye (hindī)	uneinnehmbare, unbesiegbare Stadt, Name des Geburtsortes Rāmas
inhabitant of Ayodhyā	Ayodhyā	Einwohner von Ayodhyā
	Ayodhyāvāsi	
	B ābā (hindī)	Vater, respektvolle Anrede
father, respectful address	Baḍā (hindī)	grossartig, eminent
great, eminent	Bajāve, Bāje (hindī)	ertönen
to sound	Bāl(a)	jung, Junge (oft Kṛṣṇa als Knabe)
Young, boy (often the boy Kṛṣṇa)	Bālikā (hindī)	Mädchen, Kind
girl, child	Banāye (hindī)	wurde erschaffen, gemacht
was created, made	Bandh(a)	binden; Bindung, Band
bind; bond, ribbon	Bāndhava	Verwandter, Freund
relative, friend	Bandhu	Bruder, Freund, Ehemann
brother, friend, husband	Bār(a) (hindī)	nochmals, wieder, -mal
again, once more, -times	Basā(y)ī (hindī)	niedergelassen
settled	Bāṭa, Bāṭe (telugu)	Strasse, Weg
road, way	Beḍā	Boot
boat	Bhā	scheinen; Licht
shine; light	Bhagavān	der Erhabene, Gott
the sublime, God	Bhagavate	glücklich, florierend, Gott
fortunate, prosperous, God	Bhagavatī	glücklich, florierend; Name für Lakṣmī oder Durgā
fortunate, prosperous; name for Lakṣmī or Durgā	Bhai (hindī)	Bruder
brother	Bhairava	schrecklich; Name für Śiva
terrible; name for Śiva	Bhaja Re (hindī)	verehre, oh!
extol, oh!	Bhaja, -e, -o (hindī)	verehren, besingen
extol, sing the praises of	Bhajamana (Bhajomana)	im Geiste oder im Herzen verehren
praise in Your mind or heart	Bhajana	Lobgesang
devotional song	Bhajore	verehre!
worship!	Bhakta, -o, -oṅ	Verehrer, der Gottergebene
devotee, person devoted to God	Bhakti	Gottesliebe, Anbetung
love for God, devotion	Bhālam	Stirne, Licht
forehead, light	Bhalā (hindī)	gute (Taten)
good (actions)	Bham	(lautmalerisch) Klang der Trommel
(onomatopoeic) sound of drums	Bhaṅḍārī	Schatzmeister, Gefährte
storekeeper, treasurer, companion	Bhañjana	brechend, trennend; der, welcher Bindungen auflöst
breaking, separating; he who dissolves attachments	Bharaṅ(a) (hindī)	tragen (auch im Bauch), Füllung
bear (also in the womb); filling	Bhārati	Sprechorgan; Mutter von Indien
speech; mother of India	Bharga, -o	Strahlen, Śivas energetisches Glühen
radiance, energetic glowing of Śiva	Bhāskarāya	für die Sonne; der das Licht in sich hat, die Ursache des Lichtes ist
for the sun; he who carries the light within himself, cause of light	Bhasma(n)	heilige Asche
holy ashes	Bhasmodbhava	das Erschaffen der Asche
the creation of ashes	Bhāta	strahlend, hell
radiant, glorious		

state, form of existence	Bhava	Zustand, Existenzform
becoming, existence, feeling	Bhāva	Werden, Existenz, Gefühl
infinity, possibility of being; name for Pārvatī (in her friendly aspect)	Bhavānī	Unendlichkeit, Möglichkeit des Seins; Name Pārvatīs (freundlicher Aspekt)
may they be!	Bhavantu	Sie mögen sein!
to Śiva; embodiment, which exists	Bhavāya	zu Śiva; Verkörperung, das Seiende
fright, fear; danger; destruction	Bhaya(m)	Furcht, Angst; Gefahr; Zerstörung
he who carries danger, destruction	Bhayaṅkara	der die Gefahr, Zerstörung in sich hat
also, too	Bhī (hindī)	auch
innocent, naive	Bholā, -e (hindī)	unschuldig, naiv
protector of the innocent (Śiva fulfilling wishes)	Bholānāth(a), Bholenātha	Beschützer der Unschuldigen (Śiva als Wunscherfüller)
brother	Bhrātā (hindī)	Bruder
earth, material world	Bhūḥ, Bhūr	Erde, materielle Welt
jewellery, ornament	Bhūṣaṇa(m)	Schmuck, Ornament
ornamented body	Bhūṣitāṅgam	geschmückter Körper
becoming; having become	Bhūtvā	werdend; geworden
the subtle, ethereal world; the world of the building forces	Bhuvāḥ, Bhuvas	die feinstoffliche, ätherische Welt, Welt der Bildekräfte
(the three) worlds	Bhuvanāḥ	(die drei) Welten
the Goddess of the whole world	Bhuvaneśvarī	Göttin der ganzen Welt
without	Binā (hindī)	ohne
sing, speak!	Bole, -o (hindī)	singe, sprich!
God (the creator aspect of trinity)	Brahmā	Schöpfergott (Aspekt der Trinität)
the all-encompassing eternal absolute, inherent principle	Brahman	das Allumfassende, ewig Absolute, allem innewohnende Prinzip
the divine absolute	Brahmadeva	das göttliche Absolute
the blissfulness of the absolute	Brahmānanda	die Glückseligkeit des Absoluten
the universe (the egg of Brahman, from which all evolved)	Brahmāṇḍam	das Universum (das Ei Brahman, aus dem alles entstand)
act of offering is Brahma	Brahmārpaṇam	Opferhandlung ist Brahma
Goddess of the vast and abundant	Bṛhadeśvarī	Göttin des Weiten und des Überflusses
consciousness, the awakened, Buddha, founder of Buddhism	Buddha(m)	Bewusstsein; der Erwachte, Buddha, Begründer des Buddhismus
(powers of) discernment, intelligence, intuition	Buddhi	Unterscheidungskraft, Intelligenz, Intuition
choose, yearn, aspire, expect!	C āho (hindī)	wähle, sehne dich, verlange, erwarte!
to be sufficient, to be adequate	Cālu (telugu)	genügen, angemessen sein
moon	Cānd(a), Candra	Mond
sandal, tree, wood or perfume	Candana	Sandelbaum, -holz oder -parfüm
foot, root; moving	Carāṇa(m), -o	Fuss, Wurzel; bewegend
(Carāṇa+Amṛta) nectar, welling from the feet of the Lord	Carāṇāmṛta	(Carāṇa+Amṛta) der Nektar, der von den Füßen des Herrn ausströmt
behaviour, character, practice	Carita(m)	Verhalten, Charakter, Praxis
four	Catur	vier
leave, let go!	Choḍo (hindī)	verlasse, gib auf, lass los!
using consciousness as clothes, naked; town in Tamil Nadu	Cidambara	das Bewusstsein als Kleidung haben, nackt; Stadt in Tamil Nadu
Lord of Cidambara, worshipped in the temple there (Śiva)	Cidambareśa	Herr von Cidambara, der im dortigen Tempel verehrt wird (Śiva)
blissful consciousness	Cidānanda	Bewusstsein in Glückseligkeit
little, tiny	Cinni (telugu)	klein
thinking, reflecting	Cintana, -e	Denken, Nachdenken
pure consciousness, thought, mind	Cit	reines Bewusstsein, Gedanke, Geist
name of a river near Puṭṭapartti	Citrāvati	Name eines Flusses bei Puṭṭapartti
mind, spirit, emotion	Citta(m)	Geist, Gemüt, Gefühl

thief of hearts; name for Kṛṣṇa thief, robber	Cittacora Cora	Herzensdieb; Name für Kṛṣṇa Dieb, Räuber
burn something, destroy by fire	D ahana	verbrennen, durch Feuer zerstören
divine, celestial	Daiva	göttlich, himmlisch
deity; providence	Daivamu (telugu)	Gottheit; Vorsehung
piece; petal of a blossom	Dala	Teil; Blütenblatt
(onomatopoeic) sound of Ḍamarū	Ḍam, Ḍama	(lautmalerisch) Klang der Ḍamarū
small drum, drum of Śiva	Ḍamarū	kleine Trommel, Trommel Śivas
protector with the drum (Śiva)	Ḍamarūnātha	Beschützer mit der Trommel (Śiva)
generosity, gift, charity	Dāna(m)	Grosszügigkeit, Geschenk, Nächstenliebe
name of a demon	Dānava	Name eines Dämons
sight of a holy man/woman	Dar(a)ś(a)	der Anblick eines Heiligen (Darshan)
having ten mouths/heads (Rāvana)	Daśamukha	mit zehn Mündern/Köpfen (Rāvana)
having ten chariots: master of the ten senses; Rāma's father	Daśaratha, -e	zehn Wagen habend: Meister der zehn Sinne ist; Vater von Rāma
of ten kinds, tenfold	Daśavidha	zehn Arten, zehnfach
giver, donator; given	Dāta	der Gebende, Schenkende; gegeben
pity, compassion	Dayā	Mitleid, Erbarmen
densely filled with compassion	Dayāghana	prall gefüllt mit Mitgefühl
giving; giver	Dāyaka	gebend, schenkend; der Schenkende
merciful; full of compassion	Dayāl(a) (hindī)	von Mitleid/Mitgefühl erfüllt
friendly, merciful, tender	Dayālu (telugu)	freundlich, gnädig, zart
(Dayā+Maya) full of compassion	Dayāmaya	(Dayā+Maya) voll von Mitgefühl
person who is giving	Dāyi, Dāyini	der, die Schenkende
body, form	Deha(m)	Körper, Form
having a body, a living creature	Dehī	über Körper verfügen, Lebewesen
shower on somebody, give a lot	Dene (hindī)	überschütten, viel geben
divine, celestial; divine being	Dev(a), -o	göttlich, himmlisch; göttliches Wesen
of the gods	Devādhi	von den Göttern
divine, of effulgence	Devasya	göttlich, leuchtend
to divinity	Devāya	für die Göttlichkeit
Goddess, divine Mother	Devī	Göttin, göttliche Mutter
the highest God	Devottama	der höchste Gott
abode; superhuman; goal	Dhām(an)	Wohnort; Übermensch; Ziel
possession, wealth, money	Dhana(m)	Besitz, Reichtum, Geld
river, stream, perpetual stream	Dhārā	Strom, Fluss, ewig fliessender Strom
holding, carrying, maintaining	Dhara, -o, -āya	haltend, tragend, aufrechterhaltend
holding, carrying, maintaining	Dhāraṇa	haltend, tragend, aufrechterhaltend
carrier	Dhāri(ni), Dhariayi	der, die Tragende
order, Gods commandments, duty of man, righteousness	Dharma(m), -o	Ordnung, Gebot Gottes, Pflicht des Menschen, Rechtschaffenheit
of, from	Dhi	von
intelligence, mind	Dhī, Dhīyaḥ, -o	Intelligenz, Geist
sound of the foot-bells	Dhim(ita), -ika, -iṭhaka	Klang der Fusschellen
we meditate, carry in the mind	Dhīmahi	wir meditieren, halten im Geist
meditation, contemplation	Dhyāna(m)	Meditation, Kontemplation
having the cardinal points as one's clothes, i.e. naked	Digambara	die Himmelsrichtungen als Kleidung habend, d.h. nackt
please give!	Dijiye (hindī)	bitte gib!
give!	Dijo (hindī)	gib!
poor, helpless, weak	Dīna, -o	arm, hilflos, schwach
light, lamp, lantern	Dīpa	Licht, Lampe, Laterne
divine, celestial; divine being	Divya	göttlich, himmlisch; göttliches Wesen
give!	Do (hindī)	gib!

flank, stomach	Ḍokka (telugu)	Flanke, Magen
wearing a mantle or garment	Drāpina	bemäntelt, in Stoff gehüllt
suffering, bad luck, sorrow, difficulty	Duḥkha	Leiden, Unglück, Sorge, Schwierigkeit
sufferer (male/female)	Duḥkhiyārā -ī (hindī)	der/die Leidende
suffering	Duḥkhiyo	leidend
distant, far away	Dūra	entfernt, weit weg
the unfathomable; name for Pārvatī, companion of Śiva	Durgā, -e	die Unergründliche; Name für Pārvatī, die Gefährtin Śivas
difficult to be obtained, rare	Durlabha	schwer zu erreichen, selten
difficult to cross	Dustara, Duṣṭara	schwer zu überqueren
age number two	Dvāpara, -i	Zeitalter Nummer zwei
door	Dvāra, -e	Tür
name of a city (seaport), where Kṛṣṇa lived	Dvārakā	Name einer Hafenstadt, in der Kṛṣṇa lebte
„the magic Dvārakā“; name of Bābās Mosque in Śirḍī	Dvārakā Māi/Māyī	„das magische Dvārakā“; Name von Bābās Moschee in Śirḍī
one, once	E k(a)	eins, einmal
I take refuge in ..., I attain	G acchāmi	ich nehme Zuflucht zu ..., ich erlange
heaven, firmament	Gagana(m)	Himmel, Firmament
elephant	Gaja	Elefant
mouth, face of an elephant	Gajamukha	Mund, Gesicht eines Elefanten
like an elephant	Gajāna	elefantig
with the face of an elephant; name for Gaṇeśa	Gajānana	der Elefantengesichtige; Name für Gaṇeśa
with the face of an elephant; name for Gaṇeśa	Gajavadana	der Elefantengesichtige; Name für Gaṇeśa
lead	Gamaya	führen
group; followers; Śiva's hosts	Gaṇa	Schar; Nachfolger; Heerscharen Śivas
song, singing	Gāna(m)	Lied, das Singen
(Gāna + Amṛta) immortal songs	Gānāmṛta	(Gāna + Amṛta) unsterbliche Lieder
(Gaṇa + Nātha) protector of Śiva's hosts; name for Gaṇeśa	Gaṇanātha	(Gaṇa + Nātha) Beschützer der Scharen Śivas; Name für Gaṇeśa
(Gaṇa + Pati) Lord over Śiva's hosts; name for Gaṇeśa	Gaṇapati, -e	(Gaṇa + Pati) Herr der Scharen Śivas; Name für Gaṇeśa
king, prince of the heavenly hosts of Śiva; name for Gaṇeśa	Gaṇarāya	König, Prinz der himmlischen Heerscharen Śivas; Name für Gaṇeśa
(Gaṇa + Īśa) Lord of the heavenly hosts, son of Śiva and Pārvatī	Gaṇeś(a)	(Gaṇa + Īśa) Herr der Heerscharen, Sohn von Śiva und Pārvatī
river in North India (river Ganga)	Gaṅgā, -e (hindī)	Fluss in Nordindien (Ganges)
he who holds the river Ganga (Śiva)	Gaṅgādhara	der den Fluss Ganges trägt (Śiva)
to be attained	Gantavia(m)	erreicht werden
womb, germ	Garbha	Schoss, Keim
devourer; name of a mythical bird, vehicle of Viṣṇu	Garuḍa	Verzehrer; Name eines mythischen Vogels, Fahrzeug Viṣṇus
song of praise	Gātha, -e (hindī)	Loblied
the shining one; divine Mother, companion of Śiva (Pārvatī)	Gaurī	die Leuchtende; Name der göttlichen Mutter, Gefährtin Śivas (Pārvatī)
relating to Gotama „the largest ox“; Siddharta founder Buddhism	Gautama	s. beziehend auf Gotama „grösster Ochse“; Siddhartha - Gründer Buddh.
(onomatopoeic:) sound of cymbals	Ghan	(lautmalerisch:) Klang der Zimbeln
dense; cloud	Ghana	dicht; Wolke
(Ghana + Śyāma) dark as a cloud; name for Rāma or Kṛṣṇa	Ghanaśyām(a)	(Ghana + Śyāma) dunkel wie eine Wolke; Name für Rāma oder Kṛṣṇa
bell	Ghaṇṭā	Glocke
house, refuge; family	Ghara	Haus, Zuflucht; Familie

mountain (Giri+Dhara) lifting up the mountain; name for Kṛṣṇa born on a mountain; name for Pārvatī, companion of Śiva (Girijā+Pati) husband of Girijā (Śiva) having one's abode on a mountain song (short for Bhagavadgītā) referring to the Bhagavadgītā ox; cattle; cow (symbol of the sense organs) pasture ground for cattle; sense object herd of cows; cowshed cowherd, protector of cows; name for Kṛṣṇa girl cowherd, devotee of Kṛṣṇa for Gopī: worshipping; protected „cow-prosperity“, Indian mountain carrying Mount Govardhana; name for Kṛṣṇa finder of cows; name for Kṛṣṇa quality, characteristic (three basic qualities) echo; humming (spiritual) teacher, master founder of the Sikh religion the chosen master Thursday, the day of the spiritual teacher name of a fortified city relating to Guru	Giri Giridhara, Giridhāri Girijā Girijāpati Girivāsa Gītā Gītānu Go Gocara Gokula Gopa, -āl(a), -am, -ana Gopī, Gopikā Gopya Govardhana Govardhanadhara, Govardhanoddhāri(n) Govinda Guṇa Gūnj, Gunj; Guñja (hindī) Guru(m) Guru Nānak(a) Guruvara Guruvāra Guruvāyur Guruve	Berg (Giri+Dhara) den Berg haltend; Name für Kṛṣṇa die Berggeborene; Name für Pārvatī, Gefährtin Śivas (Girijā+Pati) Ehemann der Girijā (Śiva) den Wohnsitz auf einem Berg habend Gesang, Lied (kurz für Bhagavadgītā) sich auf die Bhagavadgītā beziehend Ochse; Vieh; Kuh (Symbol für Sinnesorgane) Weideland für Vieh; Sinnesobjekt Kuhherde; Kuhstall Kuhhirte, Beschützer der Kühe; Name für Kṛṣṇa Hirtenmädchen, Verehrerin Kṛṣṇas zu Gopī: verehrend; geschützt „Kuh-Gedeihen“, Berg in Indien den Govardhana-Berg tragend; Name für Kṛṣṇa Finder der Kühe; Name für Kṛṣṇa Eigenschaft, Qualität (drei Grundeigenschaften) Echo; Summen (spiritueller) Lehrer, Meister Begründer der Sikh-Religion der auserwählte Meister Donnerstag, der Tag des spirituellen Lehrers Name einer befestigten Stadt sich beziehend auf Guru
(You) are, (he) is; (they) are holding the poison Halāhala; name for Śiva we; I for us our; mine white goose, swan; vehicle of Sarasvatī robbing, destroying; name for Śiva the act of robbing, destroying to the destroyer calling Hari green, yellow, brown; name for Viṣṇu and Kṛṣṇa, God in general divine enchantress, remover hand; trunk oblation, e.g. butter tender expression: oh, You ... therefore, indeed (Hima+Acala) icy mountains; name for the Himalayas followers of Indian forms of religion gold, golden	H ai; Haī (hindī) Halāhaladhara Ham(a) (hindī) Ham(a)ko (hindī) Hamārā, -e (hindī) Haṁsa Har(a), Hāri Haraṇa(m) Harāya Hare Hari Hāriṇi Hasta Havis, Havir He Hī (hindī) Himācala Hindū (hindī) Hiraṇya	(du) bist, (er) ist; (sie) sind das Gift Halāhala haltend; Name für Śiva wir; ich für uns unser, unsere; mein, meine weisse Gans, Schwan; Reittier Sarasvatīs raubend, zerstörend; Name für Śiva Rauben, Zerstören dem Zerstörer Anrufungsform für Hari grün, gelb, braun; Name für Viṣṇu und Kṛṣṇa, auch generell für Gott göttliche Bezaubernde, Wegnehmende Hand; Rüssel Feueropfergabe, z.B. Butter zärtliche Interjektion: ach, Du... darum, tatsächlich (Hima+Acala) eisige Berge; Name für Himālaya-Gebirge Angehörige indischer Religionsformen Gold, goldig

(Hiraṇya+Garbha) he who bears the golden germ of creation within	Hiraṇyagarbhāya	(Hiraṇya+Garbha) derjenige, der den goldenen Schöpfungskeim in sich trägt
become, be!	Ho (hindī)	werde, sei!
you shall become	Hove (hindī)	du wirst
heart, heart as the temple of God	Hṛdaya(m)	Herz, Herz als Sitz Gottes
(Hṛdaya+Anta) inside the heart	Hṛdayānta(m)	(Hṛdaya+Anta) im Herz drinnen
Godess of the heart	Hṛdayeśvarī	Göttin des Herzens
short for hūna or honā: to come, to be, to become	Hū, Ho (hindī)	kurz für hūna or honā: kommen, sein, werden
e.g. in Allahu: vocalisation indicating nominative masc.	Hu, -hu (arab.)	z.B. in Allahu: Übergangsvokalisierung für Nominativ mask.
sacrificed, offered	Huta(m)	geopfert, dargebracht
this; here	I dam	dies; hier
best; Lord of the gods	Indra	der Beste; König der Götter
Jesus (often used in India, see Yeśu)	Īsā	Jesus (häufige Schreibweise in Indien, s. Yeśu)
Christians	Īsāī	die Christen
Jesus the Messiah	Īsāmasihā	Jesus der Messias
the Almighty, superior will, God in His majestic form	Īśa	Herr, der Allgewaltige; Gott, Gott in seiner herrschaftlichen Gestalt
aim longed for, desired purpose	Īṣṭārtha	das erwünschte, ersehnte Ziel
the Almighty, superior will, God in His majestic form	Īśvara, -varāya	Herr, der Allgewaltige; Gott, Gott in seiner herrschaftlichen Gestalt
Mother of the Lord; Mother of Satya Sāi Bābā (engl. Easwaramma)	Īśvarāmbā	die Mutter des Herrn; Mutter von Satya Sāi Bābā (engl. Easwaramma)
feminine form of Īśvara	Īśvarī	fem. zu Īśvara
Mother of the universe	J agadambā, -e	Mutter des Universums
(Jagat+Guru) teacher of the worlds	Jagadguru	(Jagat+Guru) Weltenlehrer
Lord of the world, of the universe	Jagadīśa, Jagadīśvara	Herr der Welt, des Universums
ruler of the world (fem.)	Jagadīśvarī	Herrin der Welt
he / she who sustains and rules the world	Jagadoddhāra, -aṇa, -iṇi	der / die die Welt aufrecht Erhaltende, Lenkende
Mother of the world	Jagajjananī	(Jagat+Jananī) Mutter der Welt
(Jagat+Mātā) Mother of the world	Jaganmātā	(Jagat+Mātā) Mutter der Welt
(Jagat+Mohana) perplexing living beings, magically charming them	Jaganmohana(m)	(Jagat+Mohana) Lebewesen verwirrend, bezaubernd
Lord, protector of the universe; name for Kṛṣṇa and Viṣṇu	Jagannātha	Herr, Beschützer des Universums; Name für Kṛṣṇa und Viṣṇu
that which moves; creation, universe, the world of instability	Jagat	das, was sich bewegt; Schöpfung, Universum, Welt des Veränderlichen
(Jagat+Vandana) worshipped, adored by the world	Jagavandana	(Jagat+Vandana) von der Welt verehrt, angebetet
water	Jala(m)	Wasser
ocean; lake	Jaladhi	Ozean; See
ignite!	Jalāo (hindī)	zünde an!
all; people	Jana	alle; Volk
father, procreator; name of Sītā's father	Janaka	Vater, Erzeuger; Name des Vaters von Sītā
descended from Janaka; Sītā	Jānakī	von Janaka stammend; Name für Sītā
birth	Janama (hindī)	Geburt
all that is alive; mother; birth	Jananī	alles Lebendige; Mutter; Geburt
all; mother, tenderness	Janara (hindī)	alle; Mutter, Sanftheit
rousing the people; name for Kṛṣṇa	Janārdana	die Menschen aufrüttelnd; Kṛṣṇa
by birth	Janmaja	durch die Geburt
whisper, recitation; repetition of a holy name or mantra	Japa	Flüstern, Rezitieren; Wiederholung eines heiligen Namens oder Mantras

recite	Japiye	rezitieren
(twisted) hair	Jaṭā	Haare, Zopf
exclamation of devotion: hail, glory!	Jay, Jaya	Ausruf der Verehrung: Sieg, Ruhm!
swing	Jhūlanā, Jhūlā, -e (hindī)	schaukeln
exclamation of devotion: hail, glory!	Jī	Ausruf der Verehrung: Sieg, Ruhm!
individual, individual soul, human being	Jīva	Individuum, individuelle Seele, Mensch
existence, life; that which determines life	Jīvan(a)	Existenz, Leben; was das Leben ausmacht
wisdom, understanding, awakened consciousness	Jñāna(m)	Weisheit, Verstehen, erwachtes Bewusstsein
he who ...	Jo (hindī)	derjenige welcher...
bun (hair twisted into a bun)	Jūṭa	Haarknoten
light, embodied light, spiritual light of higher consciousness	Jyotis, ti(r)	Licht, spirituelles Licht des höheren Bewusstseins
of, from	K ā (hindī)	von
Indian mystic of the 15th century	Kabīr	indischer Mystiker im 15. Jh.
say, speak!	Kaho (hindī)	sag, sprich!
mountain in Tibet, seat of Śiva	Kailāsa	Berg in Tibet, Sitz von Śiva
art, skill	Kalā	Kunst, Geschicklichkeit
dark; time; God of death	Kāla	dunkel; Zeit; Gott des Todes
(Kalā+Dhara) carrying the arts	Kalādhara	(Kalā+Dhara) die Künste tragend
(Kalā+Mayi) consisting of skills	Kalāmayi	(Kalā+Mayi) bestehend aus Künsten
(Kalā+Vatī) talented with arts	Kalāvati	(Kalā+Vatī) mit Künsten begabt
war, quarrel; also short for Kaliyuga	Kali(s)	Krieg, Streitigkeit; kurz für Kaliyuga
the dark one, goddess of time; Pārvatī in her dreadful aspect	Kālī	die Dunkle, Göttin der Zeit; Pārvatī im Schrecken erregenden Aspekt
name of a serpent demon killed by Kṛṣṇa	Kāliya	Name eines Schlangendämons, von Kṛṣṇa getötet
the dark age	Kaliyuga	das dunkle Zeitalter
wish, ritual; timely	Kalpa	Wunsch, Ritual; passend
climbing plant (wish-fulfilling tree)	Kalpalatikā	Kletterpflanze (Wunschbaum)
auspicious, blessed, charming	Kalyāṇa	glückverheissend, gesegnet, anmutig
wish, desire, lust, longing	Kām(a)	Wunsch, Verlangen, Begierde, Sehnsucht
impassioned, lustful; loving	Kāmi	leidenschaftlich, lüstern; liebend
lotus, lotus flower	Kamala(m)	Lotos, Lotosblüte
pleasant, lovely	Kamaniya	lieblich, schön
grain, seed; spark	Kaṇa	Samenkorn; Feuerfunke
name for Kṛṣṇa (used by Rādhā)	Kaṇhaiyā (hindī)	(von Rādhā verwendeter) Name für Kṛṣṇa
Kaṇṭa (telugu): in the eye +Joḍa (hindī): to unite, to heal	Kaṇṭajuḍu	Kaṇṭa (telugu): im Auge +Joḍa (hindī): verbinden, heilen
throat, neck	Kaṇṭha(m)	Kehle, Hals
she who carries skulls; name of the companion of Śiva as Kālī	Kapālīnī	die, welche Schädel trägt; Gefährtin Śivas als Kālī
making; doer	Kār(a)	machend; der Handelnde
do!	Kara	make!
origin, cause; motive	Kāraṇa(m)	Ursprung, Ursache; Absicht
person responsible, originator	Kāri(ṇi), Kāriṇī	der Verursacher, die Verursacherin
generous, name of Allah	Karīm (arab.)	grosszügig, Name Allahs
action, activity; consequence of an action	Karma(-n, -m)	Tat, Handlung, Aktivität; Konsequenz einer Handlung
do, make!	Karo (hindī)	tue, mach!
compassion, pity, tenderness	Karuṇā	Mitleid, Mitgefühl
full of compassion	Karuṇāmayi	voller Mitgefühl

(Kāṣāya + Ambara) reddish clothes	Kāṣāyāmbara(m)	(Kāṣāya + Ambara) rötlich gefärbte Kleider
covered, divided; removed	Kaṭ, -e	überdeckt, aufgeteilt; entfernt
who, which	Kaun (hindī)	wer, was für ein(e), welch
princess from Kosala; name of the mother of Rāma	Kausalyā	Prinzessin aus Kosala; Name der Mutter Rāmas
from	Ke (hindī)	von
play, amusement	Keli	Spiel, Unterhaltung
the one with beautiful hair; name for Kṛṣṇa and Viṣṇu	Keśava	der Schönhaarige; Name für Kṛṣṇa und Viṣṇu
Kevala (sanskrit): only, excluding others + Joḍa (hindī): unite, heal	Kevarujoḍu	Kevala (sanskrit): einzig, allein + Joḍa (hindī): vereinen, heilen
the standing one (male); ready	Khaḍā (hindī)	der Stehende; bereit
the standing one (female); ready	Khaḍī (hindī)	die Stehende; bereit
shake, move, play!	Khelo (hindī)	schüttle, bewege, spiele!
uncultivated land; completion	Khila	unbewirtschaftet; Vervollständigung
act of opening	Khol(a)(te) (hindī)	das Öffnen
Christ	Khristu (gr.)	Christus
so that, in order to	Ki (hindī)	so dass, damit
of, from (fem. for Kā)	Kī (hindī)	von (fem. zu Kā)
a youth, lad	Kiśora	ein Junge, Jugendlicher
to, for, in	Ko (hindī)	zu, für, in
bow (for arrows)	Kodaṇḍa(m)	Pfeilbogen
somebody	Koī (hindī)	jemand
nobody	Koī Nahī (hindī)	niemand
short for Okkokka (telugu): each (single one)	Kokka	kurz für Okkokka (Telugu): jedes (einzelne)
soft, tender; lotus, lotus flower	Komala	weich, zart; Lotos, Lotosblüte
10 million	Koṭi	10 Millionen
grace, compassion	Kṛpā	Gnade, Mitgefühl
graceful, merciful	Kṛpālu (telugu)	gnädig
(Kṛpā + Maya) full of grace and compassion	Kṛpāmaya	(Kṛpā + Maya) voller Gnade und Mitgefühl
black, dark, dark blue; name of an Avatār	Kṛṣṇa	schwarz, dunkel, dunkelblau; Name eines Avatārs
relating to Kṛṣṇa	Kṛṣṇama	sich beziehend auf Kṛṣṇa
dynasty, family	Kula (hindī)	Dynastie, Familie
youth, boy; Subrahmaṇya	Kumāra	Jüngling; Subrahmaṇya
a place overrun with plants or overgrown with creepers	Kuñja(m)	ein von Schlingpflanzen überwachsener Ort
sit, join!	L agā(l)o (hindī)	setze dich, nimm teil!
100'000 times	Lākho (hindī)	100'000-mal
beauty, good luck, wealth; goddess, companion of Viṣṇu	Lakṣmī	Schönheit, Glück, Wohlstand; Göttin, Gefährtin Viṣṇus
child	Lāl(a)	Kind
playful	Lala	verspielt
fat-bellied; name for Gaṇeśa	Lambodara	dickbäuchig; Name für Gaṇeśa
(from Lenā) take!	Le Lo, Lelo (hindī)	(von Lenā) nimm!
of course! strong affirmation	Leke(m) (telugu)	aber sicher! starke Zustimmung
play, divine activities, cosmic play	Lilā	Spiel; göttliches Spiel
mark; symbol of Śiva, ellipsoid	Liṅga(m)	Kennzeichen; Symbol Śivas, ellipsoides
symbol of the formless	Liṅgeśvarāya	Symbol des Formlosen
God with Liṅga as attribute, Śiva	Liṅgodbhava	Gott mit dem Attribut des Liṅga, Śiva
producing a Liṅga; name for Satya Sai Bābā	Liye (hindī)	der einen Liṅga hervorbringt; Name für Satya Sai Bābā
taken; held		genommen; gehalten

(Le Lo, Lagā Lo), suffix for imperative; behold!	Lo (hindī)	(Le Lo, Lagā Lo), Imperativendung; siehe!
look, eye; sight	Locana(m)	Blick, Auge; Sehvermögen
world, area, universe	Loka (pl. Lokāḥ)	Welt, Bereich, Universum
delight, excitement	Lola, Lolā9	Entzücken, Erregung
rising delight, delight becoming visible	Loludayi	sich steigerndes, sichtbar werdendes Entzücken
mother	M ā (hindī)	Mutter
me, my	Mā, Mi (hindī)	mich, mein
seducer of the mind; name for Kṛṣṇa	Madana	entzückend, verrückt machend; Name für Kṛṣṇa
springlike; name for Viṣṇu and Kṛṣṇa	Mādhava	frühlingshaft; Name für Viṣṇu und Kṛṣṇa
sweet, pleasant, made from honey; name of a demon	Madhu	süss, angenehm, aus Honig; Name eines Dämons
sweet, pleasant, melodious; sound of Kṛṣṇa's playing the flute	Madhura(m)	süss, angenehm, melodios; Flötenklänge Kṛṣṇas
(Madhu+Sūdana) the destroyer of the demon Madhu; name for Kṛṣṇa	Madhusūdana	(Madhu+Sūdana) der Zerstörer des Dämons Madhu; Name für Kṛṣṇa
forest of Madhu on the Yamunā, where Mathurā was founded	Madhuvana(m)	Wald von Madhu am Yamunā, wo die Stadt Mathurā gegründet wurde
great	Mahā	gross
(Mahā+Deva) the great God, highest God; name for Śiva	Mahādev(a)	(Mahā+Deva) der grosse Gott, der höchste Gott; Name für Śiva
(Mahā+Rāja) great king	Mahārāj(a)	(Mahā+Rāja) ein grosser König
great hero; name of the founder of the Jain religion	Mahāvīr(a)	grosser Held; Name des Begründers des Jainismus
(Mahā+Īśa) the great Lord; name for Śiva (and for Viṣṇu)	Maheśa	(Mahā+Īśa) der grosse Gott; Name für Śiva (und Viṣṇu)
(Mahā+Īśvara) the great Lord; name for Śiva (and for Viṣṇu)	Maheśvara	(Mahā+Īśvara) der grosse Gott; Name für Śiva (und Viṣṇu)
the great Goddess; name for Śakti	Maheśvarī	die grosse Göttin; Name für Śakti
I	Maī (hindī)	ich
mother; cake for female ancestors	Māī (hindī)	Mutter; Keks für weibliche Ahnen
dirt, impurity (physical and moral)	Mala(m)	Schmutz, Unreinheit (physisch, moralisch)
garland of flowers; rosary (Japamālā)	Mālā	Blumenkranz; Gebetskette (Japamālā)
garland maker, ruler, king	Mālika	Girlandenmacher, Herrscher, König
me	Mām (hindī)	mich
my	Mam(a)	mein
thought	Mana(s)	Gedanke
perplexing the thoughts	Manamohana	die Gedanken verwirrend
mind	Mānasa(m)	Geist (mind)
in the mind, mentally	Manase	in Gedanken, geistig
descended from Manu, human	Mānava	von Manu abstammend, menschlich
(Mana+Vihāri) happy playing with the thoughts	Manavihāri	(Mana+Vihāri) freudiges Spielen mit den Gedanken
gently laughing, smiling	Mandahāsa	milde lächelnd
being an ornament to something	Maṇḍ(ana)	Zierde von etwas sein
axis of the world, mountain in the ocean of milk (mythology)	Mandara	Weltenachse, ein Berg im Milchozean (Schöpfungsmythologie)
dwelling place, temple	Mandira(m)	Wohnort, Tempel
adorned, clothed	Maṇḍuna	geschmückt, gekleidet
auspicious, bringing blessings	Maṅgala	glückverheissend, Segen bringend
beautiful, lovely, charming	Mañju(la)	schön, lieblich, charmant
enchanting or stealing the mind; name for Śiva and for Kṛṣṇa	Manohara, -i	den Geist bezaubernd oder raubend; Name für Śiva und Kṛṣṇa

means for thinking, mystic formula, prayer formula	Mantra	Denkwerkzeug, mystische Formel, Gebetsformel
man, human being	Mānuṣa	Mensch, menschlich
dying, death	Maraṇa(m)	Sterben, Tod
the act of killing, crushing	Mardana	das Töten, Zermalmen
other, more, again	Mari (telugu)	noch, wieder
tempest, wind, breeze, breath	Marut(a)	Sturmwind, Wind, Hauch, Atem
he who is descended from the wind; name for Hanumān	Māruti	der vom Wind abstammende; Name für Hanumān
mother	Mātā	Mutter
word; language	Māṭa (telugu)	Wort; Sprache
speak!	Māṭaḍu (telugu)	sprich!
elephant	Mātaṅga	Elefant
North Indian city, Kṛṣṇa's birthplace	Mathurā	Stadt in Nordindien, Geburtsort Kṛṣṇas
mullah (Islamic learned cleric)	Maulā, Mullā (arab.)	Mullah (islamischer gelehrter Geistlicher)
deception, illusion; primal activity, creative power	Māyā	Täuschung, Illusion; Schöpferkraft
consisting of, composed of, full of	Maya, -i, -ī	bestehend, zusammengesetzt aus, voll von
magic, skilled in art or enchantment	Māyī, -ī	magisch, talentiert in der Zauberei
peacock	Mayūra	Pfau
Ahura Mazda, in Zoroastrian teachings of the Parsees: God of Light	Mazda (pers.)	Ahura Mazda, in der Lehre Zarathustras bei den Parsen: Gott des Lichts
me, to me, I	Me (hindī)	mich, mir, ich
me, for me	Mē (hindī)	mir, mich, für mich
raincloud	Megha	Regenwolke
benefit, advantage	Melu (telugu)	Gewinn, Vorteil
my	Merā, -e, -ī (hindī)	mein
me, my	Mi (hindī)	mich, mein
together; join	Mil(e)	zusammen; zusammenfügen
Mīrā Bāī, Indian holy woman 16th century	Mīrā	Mīrā Bāī, indische Heilige im 16. Jahrhundert
fixed, founded; firm	Mita	fixiert, begründet; fest
disposed of, gone to ruin	Miṭe (hindī)	beseitigt, zugrunde gegangen
a small round sweetmeat or pill	Modaka	kleine runde Süßigkeit oder Tablette
confusing, fascinating, charming the mind; name for Kṛṣṇa and Śiva	Mohana	verwirrend, faszinierend, den Geist bezaubernd; Name für Kṛṣṇa und Śiva
liberation from all bondage; salvation	Mokṣa	Befreiung von allem, was bindet; Erlösung
my	Morī (hindī)	mein
a drum	Mṛdaṅga	Trommel
death (from Mṛtyam)	Mṛtyor	Tod (Form von Mṛtyam)
victor over death; name for Śiva	Mṛtyuñjaya(-āya)	Sieger über den Tod; Name für Śiva
pleasure, joy, gladness	Mudā, -am	Vergnügen, Freude, Frohsinn
content; joy	Mudita	zufrieden, Freude
me	Mujhe (hindī)	mich, mir
mouth, face	Mukha(m)	Mund, Gesicht
(Mukha + Aravinda) lotus faced	Mukhāravinda	(Mukha + Aravinda) mit Lotusgesicht
freedom; realizing one's own inner reality	Mukti	Freiheit; Gewahrwerden der eigenen inneren Wirklichkeit
name for Kṛṣṇa as donator of liberation	Mukunda	Name für Kṛṣṇa als Spender von Befreiung
carrying a diadem, crown	Mukuṭadhara	ein Diadem, eine Krone tragend
ascetic	Muni	Asket
the one who kills the demon Mura; name for Kṛṣṇa	Murahara, -i	der den Dämon Mura Tötende; Name für Kṛṣṇa
flute, especially Kṛṣṇa's	Muralī	Flöte, speziell diejenige Kṛṣṇas

carrying the Flute; name for Kṛṣṇa (Mura+Ari) hostile towards the demon Mura; name for Kṛṣṇa of ... form, of ... shape form, shape, matter; idol of a god Muslim rat, mouse; animal Gaṇeśa rides on bundle, pack, load	Muralīdhara, -i Murārī Mūr(a)ta Mūr̥ti Musalim (arab.) Mūṣika Mūṭa (telugu)	die Flöte tragend; Name für Kṛṣṇa (Mura+Ari) feindselig gegenüber dem Dämon Mura; Name für Kṛṣṇa von ... Gestalt, von ... Form Form, Gestalt, Materie; Götterbild Moslem Ratte, Maus; Reittier Gaṇeśas Bündel, Paket, Ladung
not	N _a	nicht
my	Nā (telugu)	mein
to dance	Nāce, -o (hindī)	tanzen
(loud) sound	Nāda	Klang, Ton
Om, Brahma as sound	Nādabrahma(n)	Om, Brahma als Klang
river	Nadiyā (hindī)	Fluss
snake	Nāga(m)	Schlange
city, town	Nagarī	(Gross)stadt
(Nāga+Indra) Lord of the snakes our; us	Nāgendra Naḥ	(Nāga+Indra) Herr der Schlangen unser; uns
nothing, there isn't	Nahī (hindī)	nichts; es gibt nicht
small boat, barge	Naiyā (hindī)	kleines Boot, Nachen
name	Nām(a), -an	Name
bow, veneration	Namaḥ, Namas	Verneigung, Verehrung
I bow to	Namāme, -i	ich verneige mich
bowing to you, indian greeting bow!	Namaste Namo	Verneigung vor dir, ind. Begrüssung verneige dich
Namaste, Indian form of greeting having obtained the name	Namostute, Namo'stu Te Nāmudayi	Namaste, ind. Form der Begrüssung der den Namen erlangt hat
(Guru Nānaka) founder of the Sikh religion, born 1469	Nānaka	(Guru Nānaka) Begründer der Sikh- Religion, 1469 geboren
happy, prosperous; name of the foster father of Kṛṣṇa	Nanda	glücklich, gedeihlich; Name des Ziehvaters von Kṛṣṇa
(Nanda+Lāla) son of Nanda (Kṛṣṇa) son; daughter	Nandalāl(ā) Nandana; Nandanā	(Nanda+Lāla) Sohn des Nanda (Kṛṣṇa) Sohn, Tochter
born from the prosperous soul; name of Durgā	Nandātmajā	aus einer gedeihlichen Seele geboren; Name für Durgā
bull, esp. animal Śiva rides on Lord of Nandī the bull	Nandī Nandīśvara	Stier, insbes. als Reittier von Śiva Herr des Stiers Nandī
man-lion; name of Viṣṇu	Narahari	Löwenmensch; Name Viṣṇus
God as primordial being, from whom everything evolves	Nārāyaṇ(a), Nārāyaṇāya	Gott als Urwesen, von dem alles ausgeht
companion of Viṣṇu, another name for Lakṣmī	Nārāyaṇī	Gefährtin Viṣṇus, anderer Name für Lakṣmī
dancer; dance	Nartana(m)	Tänzer; Tanz
destroy, destruction	Nāś(a)	zerstören, Zerstörung
destroying, destroyer	Nāśaka	zerstörend, Vernichter
dancing, actor, dancer	Naṭa	tanzend, Schauspieler, Tänzer
dance, art of drama	Naṭana(m)	Tanz, Schauspielkunst
king of the dance	Naṭarāj(a)	König des Tanzes
chief dancer, best dancer	Naṭavara	Obertänzer, bester Tänzer
protector, Lord; husband	Nāth(a)	Beschützer, Herr; Gatte
with me	Nāto (telugu)	mit mir
boat, ship	Nāva (hindī)	Boot, Schiff
fresh butter	Navanīta(m)	frische Butter
thief of butter; name for Kṛṣṇa	Navanīta Cora	Butterdieb; Name für Kṛṣṇa
leader, ruler	Nāyaka	Führer, Gebieter

eye	Nayana	Auge
look, gaze	Nazar(a) (arab.)	Blick
I, myself	Nenu (telugu)	ich (selbst)
eye	Netra(m)	Auge
Your (sing.)	Nī (telugu)	dein
person bringing, depositing	Nidhāna	der Bringer, etw. ablegen
very happy, wealthy	Nihāl (hindī)	sehr glücklich, wohlhabend
place of residence	Niketa(na)	Wohnsitz
blue, dark blue	Nīla	blau, dunkelblau
place of residence	Nilaya(m)	Wohnort, Aufenthaltsort
(Nis + Ādhāra) without support, the helpless	Nirādhāra	(Nis + Ādhāra) ohne Unterstützung, die Hilflosen
lotus, originating in water	Niraja(m)	Lotos, aus dem Wasser
formless, incorporeal	Nirākāra, rī	formlos, unkörperlich
guileless, without faults; Śiva	Nirañjana	ohne Falsch und Untugenden; Śiva
fearless	Nirbhaya	furchtlos
spotless, pure, resplendent; sinless	Nirmala	makellos, rein, glänzend; ohne Sünde
incomparable	Nirupama	unvergleichlich
fading, state of liberation	Nirvāṇa	Verlöschen, Zustand der Befreiung
unchanged, unchangeable	Nirvikāra	unverändert, unveränderbar
eternal, constant	Nitya	ewigwährend, konstant
(Nitya + Ānanda) eternal bliss	Nityānanda(m)	(Nitya + Ānanda) ewige Glückseligkeit
totally Yours	Nīvāḍu (telugu)	ganz der Deine
inhabitant	Nivāsa, -ī	Bewohner(in)
inhabitant	Nivāsini	Bewohner(in)
dwelled in	Nivāsita	bewohnt
You	Nīve, -u (telugu)	Du

Oh!	O	Oh!
force, vitality, light	Ojas	Kraft, Lebenskraft, Licht
strong, full of vigour and vitality	Ojasvat, -ī, Ojasvī	stark, voller Lebenskraft
representation of the primordial sound, essence of the Vedas	Om	Repräsentation des Urklangs, Essenz der Veden
(Om + Kāra) singing of the Om	Omkāra(m)	(Om + Kāra) Singen des Om
(Om + Kāra + Īśvara) name for Gaṇeśa as Lord of the Om	Omkāreśvara	(Om + Kāra + Īśvara) Name für Gaṇeśa als Herr des Om

foot, feet	Pāda	Fuss, Füße
protect!	Pāhi	schütze!
I digest, cook	Pacāmi	ich verdaue, koche
protector, guardian	Pāla	Beschützer, Wächter
protection; nourishment, fostering	Pālana	Schützen; Nähren, Fördern
protector, nourisher	Pālaya	Wächter, Ernährer
descended from Pāṇḍu, sons of king Pāṇḍu	Pāṇḍava	von Pāṇḍu abstammend, Söhne von König Pāṇḍu
lord of Pandharpur, Kṛṣṇa	Paṇḍharinātha	Herr der Stadt Pandharpur, Kṛṣṇa
leader of the Pāṇḍavas; Kṛṣṇa	Pāṇḍuraṅga	Führer der Pāṇḍavas; Name für Kṛṣṇa
„born in dirt“, lotus	Paṅkaja	„im Schmutz geboren“, Lotos
„creeping low“, serpent	Pannaga	„niedrig kriechend“, Schlange
evil, bad; sin, demerit, harm	Pāpa	schlimm, böse; Übel, Unheil, Sünde
along; alike	Parā	entlang; gleich wie
opposite bank; bringing across	Pāra(m)	anderes Ufer; hinüberbringen
God, the absolute, supreme vastness	Parabrahma(n)	das Absolute, Gott in seiner reinen Form
highest, beyond time, space and knowledge	Param, -a, -am	das Höchste, jenseits von Zeit, Raum und Erkenntnis

(Parama + Ānanda) highest bliss	Paramānanda	höchste Glückseligkeit
(Parama + Ārtha) highest goal, highest good, highest reality	Paramārtha	(Parama + Ārtha) höchstes Ziel, höchste Wirklichkeit
(Parama + Ātman) the supreme self, eternal soul, the sovereign Lord	Paramātma(n)	(Parama + Ātman) das allerhöchste Selbst, die ewige Seele, Gott
(Parama + Īśa) the Almighty, supreme God	Parameśa	(Parama + Īśa) der allmächtige, höchste Gott
(Parama + Īśvara) the Almighty, supreme God	Parameśvara -āya	(Parama + Īśvara) der allmächtige, höchste Gott
almighty Goddess	Parameśvarī	allmächtige Göttin
drawn towards, belonging to	Parāyaṇa	hingezogen, zugehörig
fully protecting	Paripāla	vollkommen beschützend
abbreviation for Puṭṭapartti	Partti	Verkürzung von Puṭṭapartti
(Partti + Purī) the village of Puṭṭapartti	Parttipurī	(Partti + Purī) das Dorf Puṭṭapartti
(Parttipurī + Īśa, s. Parttiśvara)	Parttipurīśa	(Parttipurī + Īśa, s. Parttiśvara)
(Parttipurī + Īśvara, s. Parttiśvara)	Parttipurīśvara	(Parttipurī + Īśvara, s. Parttiśvara)
God from Puṭṭapartti; name for Satya Sāi Bābā	Parttiśa, Parttiśvara	der Gott aus Puṭṭapartti; Name für Satya Sāi Bābā
Satya Sāi Bābā as Goddess from Puṭṭapartti	Parttiśvarī	Satya Sāi Bābā als Göttin von Puṭṭapartti
„belonging to the mountains“; name of Śivas wife, Śakti	Pārvatī	„dem Gebirge zugehörend“; Name der Gemahlin Śivas, Śakti
expanse; creation	Pasāra -ā (hindī)	Ausdehnung; Schöpfung
bond, cord, chain	Pāśa	Band, Schnur, Kette
animal, living being	Paśu(m)	Tier; Lebewesen
guardian of animals, the living beings, Lord of souls; Śiva	Paśupati	Hüter der Tiere, der Lebewesen, Herr der Seelen; Name für Śiva
song, singing	Pāṭa, Pāṭe (telugu)	Lied, das Singen
husband; master, ruler	Pati, -e, -āye	Ehemann; Meister, Herr
fallen, deluded	Patita	gefallen, der Täuschung erlegen
(Patita + Uddhāra) the one who helps, comforts the sinners	Patitoddhāra(ṇa)	(Patita + Uddhāra) der die Sünder wieder aufrichtet
tablet, flat surface; diadem	Paṭṭa(m)	Tablett, etwas Flaches; Diadem
the cleansing, purifying fire	Pāvaka	das reinigende Feuer
air, wind	Pavana	Luft, Wind
cleansing, purifying; fire	Pāvana(m)	reinigend, läuternd; Feuer
receive, find	Pāv(e) (hindī)	empfangen, finden
purifying; means of purification	Pavitram	reinigend; Reinigungsmittel
father; ancestors	Pitā	Vater; Ahnen
yellow; gold	Pīta, -ā	gelb; Gold
person wearing yellow clothing, monk; name for Viṣṇu	Pītāmbara	jemand, der gelbe Kleider trägt, Mönch; Name für Viṣṇu
drink (inf. Pīnā)	Pīya (hindī)	trinken (inf. Pīnā)
mighty, strong; ruler, master	Prabhu, -o	mächtig, stark; Herrscher, Meister
implore, plea for; should inspire	Pracodayāt	inständig bitten; sollte bewirken
someone (male) who gives, donator	Pradātā	jemand der gibt, der Schenker
giving; giver	Pradāyaka, Pradāyini, -ī	gebend, schenkend; Schenker(in)
important, significant; the best, main thing	Pradhānam	wichtig, bedeutsam; das Beste, Hauptsache
knowledge, intelligence	Prajñā	Wissen, Intelligenz
wisdom, higher levels of consciousness, intuition	Prajñāna	Weisheit, höheres Bewusstsein, Intuition
breath, life force, life principle, that which keeps the body alive	Prāṇ(a)	Atem, Lebenskraft, was den Körper am Leben hält
bow, worshipful greeting	Praṇām	Verneigung, ehrfürchtige Begrüßung
in- and outgoing breath	Prāṇāpāna	Ein- und Ausatmen
signifies Om, life breath of nature	Praṇava	Om, Lebensatem der Natur

carrier or producer of the primeval sound Om	Praṇavakara	Träger oder Erzeuger des Urlautes Om
Goddess of primeval Om	Prāṇeśvarī	Göttin des Urlauts Om
of the life-breaths; of living beings	Prāṇinām	vom Lebensatem; aller Lebewesen
on request, on petition; he who is being asked	Prārthanā	auf Beten, Bitten hin; derjenige, an den man die Gebete richtet
supreme peace	Praśānti	höchster Friede
foremost, earliest, original	Prathama	erst, frühest, ursprünglich
pure, unchanging love	Prem(a), -an	reine, unwandelbare Liebe
name of the third incarnation of the Sāi Avatār	Prema Sāi	Name der dritten Inkarnation des Sāi Avatārs
(Prema+Āmṛta) nectar of love	Premāmṛta	(Prema+Āmṛta) Nektar der Liebe
(Prema+Ānanda) bliss of love	Premānanda	Glückseligkeit der Liebe
(Prema+Svarūpa) he who is the embodiment of love	Premasvarūpa	(Prema+Svarūpa) Verkörperung der Liebe
(Prema+Ātman) he who carries the divine spirit of love within himself	Premātmanāya	derjenige, der den göttlichen Geist der Liebe in sich trägt
incarnation of love	Premāvātāra	Inkarnation der Liebe
lovers	Premī (hindī)	Liebende
kind, pleasant; friendliness, favour	Priya	lieb, angenehm; Freundlichkeit, Gunst
causing friendliness	Priyakara	Freundlichkeit bewirkend
worship, ceremony	Pūjā	Verehrung, Zeremonie
act of honouring, worship	Pūjana(m)	das Verehren, Anbeten
priest	Pūjārī	Priester
treated respectfully, worshipped	Pūjita	respektvoll behandelt, angebetet
an honourable man	Pūjya	ein ehrenwerter Mensch
cry for help	Pukār(a) (hindī)	Hilferuf
lotus-eyed; Viṣṇu and Kṛṣṇa	Puṇḍarikākṣa	lotusäugig; Name für Viṣṇu und Kṛṣṇa
fortified city, castle; the physical body	Pura(m)	befestigte Stadt, Burg; der physische Körper
ancient; texts of Indian philosophy	Purāṇ(a)	uralt; Texte der indischen Philosophie
the act of completion	Pūraṇa	das Vollständigigmachen
destroyer of strongholds; Śiva	Purandara	Festungs-Zerstörer; Śiva
relating to the town Pandharpur	Purandhara	die Stadt Pandharpur betreffend
village, town	Puri, -ī	Dorf, Stadt
(Puri+Īśa) Lord (God) of a town	Purīśa	(Puri+Īśa) Herr (Gott) einer Stadt
(Puri+Īśvara) Lord (God) of a town	Purīśvara	(Puri+Īśvara) Herr (Gott) einer Stadt
full	Pūrṇa	voll
full incarnation of God	Pūrṇāvātāra	vollständige göttliche Inkarnation
man, eternal person, the highest soul, divine personality	Puruṣa	Mensch, der ewige Mensch, Essenz des Menschen, göttliche Persönlichkeit
highest of the Puruṣas, highest spirit, Lord of all (Viṣṇu)	Puruṣottama	höchster aller Puruṣas, der höchste Geist (Viṣṇu)
„place full of anthills“; birthplace of Satya Sāi Bābā	Puṭṭapartti, Puṭṭaparthi (telugu)	„Ort voller Ameisenhügel“; Geburtsort von Satya Sāi Bābā
Goddess of the village Puṭṭapartti	Puṭṭaparttipurīśvarī	Göttin des Dorfes Puṭṭapartti
love, affection; the beloved	Pyār, -e, -i (hindī)	Liebe, Zuneigung; Geliebter
name of eternal companion of Kṛṣṇa, cowherd from Vṛndāvana	R ādhā, -e	Name der ewigen Gefährtin Kṛṣṇas, ein Hirtenmädchen aus Vṛndāvana
descendant of Raghu; name for Rāma	Rāghava	Nachkomme des Raghu; Name für Rāma
swift; Name of a king of the sun-dynasty, ancestor of Rāma	Raghu	schnell; Name eines Königs der Sonnendynastie, Vorfahre Rāmas
from the dynasty of Raghu	Raghukula(m)	aus dem Geschlecht Raghu
Lord of the Raghu descendants; name for Rāma	Raghupati, -e	der Herr der Raghu-Nachfahren; Name für Rāma
most excellent among the Raghu descendants	Raghuvara	der Hervorragendste der Raghu-Nachkommen

hero of the Raghus	Raghuvira	Held der Raghus
full of pity, compassionate, merciful	Rahīm(a), Raham (arab.)	barmherzig, mitfühlend, gnädig
one full of compassion	Rahīmana	einer voller Mitgefühl
king, ruler	Rājā	König, Herrscher
belonging to a royal family	Rājana	zu einer königlichen Familie gehörend
blue lotus flower	Rājīva	blaue Lotosblüte
saviour, guard	Rakhavāle (hindī)	Rettender, Beschützer
also Rukmiṇī: wife of Kṛṣṇa	Rakhumāi (marāṭhī)	auch Rukmiṇī: Ehefrau von Kṛṣṇa
guardian, saviour; protecting	Rakṣa	Wächter, Retter; schützend
protector, saviour, guard	Rakṣaka, -i	Beschützer, Retter, Wächter
he who gives pleasure; an Avatār, embodiment of righteousness	Rām(-a, am)	der Erfreuende; Name eines Avatārs, Verkörperung der Rechtschaffenheit
Rāma-moon; name for Rāma	Rāmacandra	Rāma-Mond; Name für Rāma
pleasing, charming	Ramaṇa	bezaubernd, erfreuend
the story of Rāma	Rāmāyaṇa	die Geschichte von Rāma
becoming visible, coming forth as Rāma	Rāmudayi	sichtbar werden, hervortreten als Rāma
brave warrior	Raṇadhīra, -ā	tapferer Krieger
actor; stage; name for Kṛṣṇa	Raṅga	Schauspieler; Bühne; Name für Kṛṣṇa
colouring; charming	Raṅjana	färbend; gefällig
juice, taste, passion, emotion	Rasa	Saft, Geschmack, Leidenschaft, Emotion
jewel-mine; bringing wealth	Ratnākara	Edelsteinmine; Wohlstand bringend
„causing to cry“; name of the demonic ruler of Lanka	Rāvaṇa	„zum Weinen bringen“; Name des dämonischen Herrschers von Lanka
sun, sun-god	Ravi	Sonne, Sonnengott
howl, sing, hum!	Ravo	heule, singe, summe!
alas! (s. Bhaja Re)	Re (hindī)	oh, ach! (s. Bhaja Re)
terrible; Śiva in His destructive aspect	Rudra	schrecklich; Śiva in Seinem zerstörerischen Aspekt
(onomatopoeic) sound of foot bells used in Indian dance	Rumajhuma	(lautmalerisch) Klang der im indischen Tanz verwendeten Fusschellen
form, figure, shape	Rūpa(m), -āya	Form, Gestalt
female form, embodiment	Rūpinī	weibliche Form, Verkörperung
this, He (God)	Sa	das, Er (Gott)
all, everybody; complete	Sab(a) (hindī)	alle, jeder; vollständig
for all	Sabako (hindī)	für alle
(Sat + Cit + Ānanda) being, consciousness, bliss	Saccidānanda(m)	(Sat + Cit + Ānanda) Sein, Bewusstsein, Glückseligkeit
sit down, rest; dwell	Sad	sich setzen, ausruhen; wohnen
always, eternal, everlasting	Sadā	immer, ewig, unvergänglich
residence, house, abode	Sadana	Residenz, Haus, Wohnsitz
perpetual bliss	Sadānanda	immerwährende Seligkeit
house, home; abode of sacrifice	Sadanī	Haus, Heim; Ort des Opfers
(Sadā + Śiva) the eternal Śiva	Sadāsīva	(Sadā + Śiva) der ewige Śiva
(Sat + Guru) the true teacher, the perfect master	Sadguru	(Sat + Guru) der wahre Lehrer, der vollkommene Meister
spiritual exercise, method	Sādhana	spirituelle Praxis, Übung
sea, ocean (often: ocean of earthly existence)	Sāgara	Meer, Ozean (oft: Ozean der irdischen Existenz)
adj. for Sāgara	Sāgari, -ī	Adj. zu Sāgara
help, support	Sahārā (hindī)	Hilfe, Stütze
really Sahārā He: help, oh!	Sahāre (hindī)	eigentlich Sahārā He: Hilfe, Oh!
borne; accompanied, connected	Sahita	getragen, begleitet; in Verbindung
divine Mother; Avatār's triple incarnation: Śiṛḍī Sāi, Satya Sāi und Prema Sāi	Sāi	göttl. Mutter; des Avatārs 3-fache Inkarnation: Śiṛḍī Sāi, Satya Sāi und Prema Sāi

Sāi and Rāma seen as one; name for Satya Sāi Bābā	Sāi Rām(a)	Sāi und Rāma als Einheit gesehen; Name für Satya Sāi Bābā
Sāi the protector	Sāinātha	der Beschützer Sāi
(Sāi+Īśā) the Lord and the divine Mother seen as one	Sāiśā	(Sāi+Īśā) der Herr und die göttliche Mutter als Einheit betrachtet
(Sāi+Īśvara) the Lord and the divine Mother seen as one	Sāiśvara, Sāiśvarāya	(Sāi+Īśvara) der Herr und die göttliche Mutter als Einheit betrachtet
(Sāi+Īśvarī) divine Mother Sāi	Sāiśvarī	(Sāi+Īśvarī) göttliche Mutter Sāi
complete, whole	Sakala	vollständig, ganz
friend, companion	Sakhi, -ā	Freund, Kamerad
before one's eyes; in bodily form	Sākṣāt	vor seinen Augen; in körperlicher Form
peace (word of greeting)	Salām (arab.)	Friede (Grusswort)
same, similar; all	Sama	gleich, ähnlich; alle
by means of meditation	Samādhinā	durch Meditation
complete, entire; tied, in union	Samasta	vollständig; verbunden, vereinigt
holding in balance	Samāyuktaḥ	im Gleichgewicht haltend
(Sa+Ambā) together with the divine Mother; name for Śiva	Sāmba	(Sa+Ambā) mit der göttlichen Mutter zusammen; Name für Śiva
he who rests in himself	Sambhavāya	der in sich selbst Ruhende
the saviour of all	Saṁrakṣaka	der Retter von allen
ocean	Samudra	Ozean
unity, unification	Saṁyoga	Einheit, Vereinigung
ancient, eternal, beyond the beginning; Viṣṇu, Śiva etc.	Sanātana	ewig, uralt, ohne Anfang; Name für Viṣṇu, Śiva etc.
walk, journey; movement	Saṁcāra	Gehen, Reisen; Bewegung
to move, moving; wind	Saṁcārī	sich bewegend; Wind
community, group	Saṅgha(m)	Gemeinschaft, Gruppe
sorrow, grief; dangerous	Saṅkaṭa	Kummer, Trauer; gefährlich
agreement; noble mind	Sanmati	Zustimmung; edler Geist
a saint; pious	Santa (lat. hindī)	Heiliger; fromm
dream	Sapanā (hindī)	Traum
essence	Sāra(m), -e	Essenz
wife of Brahmā, Goddess of speech, arts, scholarship, intuition	Sarasvatī	Gemahlin Brahmās, Göttin der Rede, Künste, Gelehrsamkeit und Intuition
produced or found in ponds; lotus	Saroja	in Teichen entstanden; Lotus
everybody, everything; complete	Sarva	alle, alles; vollständig
Lord, Goddess of all	Sarveśvara, -ī	Herr(in) von allen und allem
existing, real; good; being, reality	Sat	seiend, wirklich; gut; Sein, Wirklichkeit
being together, friendship	Sāth(a) (hindī)	Zusammensein, Freundschaft
English spelling for Satya Sāi Bābā	Sathya Sai Baba	englisch für Satya Sāi Bābā
virtuous or faithful wife; Your Ladyship	Satī	tugendhafte und treue Ehefrau; Anrede für eine hochstehende Frau
good and virtuous work or action	Satkarma	gute, tugendhafte Arbeit, Handlung
name of the second incarnation of the Avatār of this era	Satya Sāi	Name der zweiten Inkarnation des Avatārs dieses Zeitalters
true, real; truth, sincerity, loyalty, fidelity	Satya(m)	wahr, echt; Wahrheit, Aufrichtigkeit, Treue
sun, sun-god (the inspiring, enlivening one)	Savitā, Savitur	Sonne, Sonnengott (der Inspirierende, Belebende)
with, of, from	Se (hindī)	mit, von
service, help, service to one's fellow men; service to God	Sevā	Dienst, Hilfe, Dienst am Nächsten; Gottesdienst
worshipped, extolled; receiving service	Sevita	verehrt, verherrlicht; Dienst empfangend
achieved, completed; person who has attained self-knowledge	Siddha	erreicht, vollendet; Person, die Selbsterkenntnis erlangt hat
success, fulfilment, completion; hidden strength	Siddhi	Erfolg, Erfüllung, Vollendung; verborgene Kraft

the Sikhs (religious community, founded by Guru Nānaka)	Sikha (hindī)	die Sikhs (von Guru Nānaka begründete Religionsgemeinschaft)
lion	Siṁha	Löwe
river, stream; ocean	Sindhu	Fluss, Strom; Ozean
„furrow“; name of Rāma’s wife	Sītā	„Ackerfurche“; Gattin Rāmas
except	Sivā (hindī)	ausser
spilling; „created out of Śivas sperms“; name for Subrahmaṇyam	Skanda	Ausschüttung; „aus Śivas Spermien Gezeugter“; Name für Subrahmaṇyam
remembrance, tradition, reminiscing	Smaraṇa(m)	Erinnerung, Tradition, gedankliches Verweilen
smiling; gentle laugh	Smiti, -a	lächelnd; leichtes Lachen
he, it	So, So’	er, es
„he who guards mind and growth of aspirants“, son of Siva and Pārvatī	Subrahmaṇya(m)	„der Geist und Wachstum der Strebenden hütet“, Sohn Śivas und Pārvatis
joy, happiness, good luck, well-being	Sukha(m)	Freude, Glück, Wohlbefinden
giving pleasure	Sukhada	Freude bereitend
happy	Sukhin(o)	glücklich
easily accessible or attainable	Sulabha	leicht erreichbar
bringing good fortune, auspicious	Sumaṅgala	glückverheissend, sehr günstig
very wise, of good character	Sumati(m)	sehr weise, mit gutem Charakter
remembered beyond limits	Sumirā, Sumirā (hindī)	immer und ewig erinnert
hear; listen!	Sunā(v)o (hindī)	lass hören, hör zu!
beautiful, graceful, charming	Sundara(m), -ī	schön, anmutig
hear, listen	Sun(a)le (hindī)	hören, zuhören
listen!	Suno (hindī)	erhöre!
saint, holy man; God, deity; name of the sun-God	Sura	Heiliger; Gott, Gottheit; Name des Sonnengottes
servant of gods; a devotee of Kṛṣṇa	Suradāsa	Götter-Diener; ein Verehrer Kṛṣṇas
Son of Sura; sun	Sūraja (hindī)	Sohn von Sura; Sonne
one who is worshipped by deities	Surārcitāya	ein von Göttern Verehrter
sun; name of the sun-God	Sūrya	Sonne; Name des Sonnengottes
son	Suta(m)	Sohn
self, dwelling within	Sva	eigen, innewohnend, Selbst
heaven; astral, spiritual world	Svaḥ, Svar	Himmel; astrale, spirituelle Welt
Lord, master; title of honour for spiritual personalities	Svāmī, -in	Herr, Meister; Ehrentitel für spirituelle Persönlichkeiten
similar, equal; form as embodiment of a spiritual principle	Svarūpa(m)	ähnlich, gleich; Form als Verkörperung eines geistigen Prinzips
appearing in the form of	Svarūpi(n), nī	in der Form von ... erscheinen
Lord of the mountain Kailās; Śiva	Śaileśvara	der Herr des Berges Kailās; Śiva
strength, power, divine energy; energy of genesis; name for Pārvatī	Śakti	Kraft, Macht, göttliche Energie; Kraft des Werdens; Name für Pārvatī
bringing joy; he who makes happy; name for Śiva, Brahmā or Viṣṇu	Śambho	Freude bringend; der glücklich macht; Name für Śiva, Brahmā oder Viṣṇu
bringing salvation, peace	Śaṅkar(a), -ī	Heil, Frieden bringend
Lord with six faces; name for Subrahmaṇyam	Ṣaṅmukha(nātha)	der sechsgesichtige Herr; Name für Subrahmaṇyam
peace, silence, equanimity	Śānti(ḥ), Śānta	Friede, Stille, Gleichmut
curse; oath	Śāpa	Fluch; Gelübde
protection, support; place of refuge	Śaraṇ(a), -am	Schutz, Hilfe; Zufluchtsstätte
„thicket of reed“; name of the lake in which Subrahmaṇyam was born	Śaravaṇa(m)	„Schilfdickicht“; Name des Sees, in dem Subrahmaṇyam geboren wurde
becoming in lake Śaravaṇa; name of Subrahmaṇyam	Śaravaṇabhava	Werden im See Śaravaṇa; Name von Subrahmaṇyam
moon	Śaśāṅka	Mond

moon	Śaśi(n)	Mond
a hundred	Śata(m)	hundert
heroic; planet Saturn; name for Kṛṣṇa and Viṣṇu	Śauri	heldenhaft; Saturn; Name für Kṛṣṇa und Viṣṇu
sleep	Śayana(m), -ā	Schlafen
peak; crown; adorned	Śekhara	Gipfel; Krone; geschmückt
the adorned one	Śekharāya	der Geschmückte
„that which remains“; name of a 1000-headed serpent; eternity	Śeṣa	„was übrigbleibt“; Name einer 1000-köpfigen Schlange; Ewigkeit
(Śirḍi+Īśvara) God from Śirḍi; name for Śirḍi Sāi Bābā	Śir(a)dīśvara	(Śiraḍi+Īśvara) der Gott aus Śirḍi; Name für Śirḍi Sāi Bābā
name of the first incarnation of the Sāi Avatār	Śir(a)dī Sāi	Name der ersten Inkarnation des Sāi Avatārs
city in North India, where Śirḍi Sāi Bābā lived	Śirḍi, Śiraḍi	Stadt in Nordindien, in der Śirḍi Sāi Bābā gelebt hat
God from Śirḍi; name for Śirḍi Sāi Bābā	Śirḍīśa	der Gott aus Śirḍi; Name für Śirḍi Sāi Bābā
snake jewelled; brow jewel; title for a scholar	Śiromaṇi	mit Schlangenujuwel; Stirnjuwel; Titel für einen Gelehrten
benevolent, friendly, blissful; Guru of Gurus, destroyer of worldliness	Śiva	gütig, freundlich, segensreich; Guru aller Gurus, Zerstörer aller Weltlichkeit
benevolence, friendliness	Śivam	die Güte, Freundlichkeit
king Śiva	Śivarāja	König Śiva
wealth, majesty, dignity, power; title of honour	Śrī	Reichtum, Majestät, Würde, Macht; Ehrentitel
granting abundance	Śrīkara, -ī	Überfluss schenkend
horn; summit, peak; dignity	Śṛṅga	Horn; Gipfel; Würde
abode of wealth	Śrīnivāsa	Wohnsitz des Reichtums
having assumed a form; served	Śrita	eine Form angenommen; verehrt
shining, radiant, auspicious; good luck, bliss	Śubha	leuchtend, strahlend, glückverheissend; Glück, Segen
with auspicious face; name for Gaṇeśa	Śubhānana(m)	mit glückverheissendem Gesicht; Name für Gaṇeśa
having a white garment	Śuklāmbara(dhara)	in weissem Kleid
sharp iron pin; short for Triśūla, trident	Śūla(m)	scharfer Eisenstift; kurz für Triśūla, den Dreizack
(Triśūla+Dhāri) trident bearer	Śūladhāri	(Triśūla+Dhāri) den Dreizack tragend
dark, black, blue; name for Kṛṣṇa	Śyām(a), Śyāmala	dunkel, schwarz, blau; Name für Kṛṣṇa
this (often points to the unfathomable absolute)	T ad, Tat	das (zeigt oft auf das unergründliche Absolute)
suitable, appropriate, right, sufficient, adequate	Tagu (telugu)	passend, richtig, genügend, entsprechend
darkness, delusion, ignorance	Tamas	Finsternis, Verblendung, Unwissenheit
me from darkness	Tamasomā, Tamaso Mā	mich aus der Dunkelheit
bestow; perform a sacrifice	Tan(a)	verleihen; ein Opfer darbringen
belonging to one's own family; son	Tanaya(m)	zur eigenen Familie gehörend; Sohn
dance; name of Śiva's cosmic dance	Tāṇḍava	Tanz; Name von Śivas kosmischem Tanz
to the cosmic dancer Śiva	Tāṇḍavāya	dem kosmischen Tänzer Śiva
(Tad+Sarva) absolutely everything	Tannasarvaḥ	(Tad+Sarva) absolut alles
the way (highest principle from which all emerges in harmony)	Tāo (chin.)	der Weg (das höchste Prinzip, aus dem alles in Harmonie entsteht)
carrying over; pilot; liberating	Tāraka	hinüberbringen; Lotse; befreien
river, boat (that carries man over the ocean of birth and death)	Taraṇa(m)	Fluss, Boot (das den Menschen über den Ozean von Geburt und Tod trägt)
therefore	Tasmāt	darum, also
to him, to it	Tasmai	ihm
this (often points to the unfathomable absolute)	Tat	das (zeigt oft auf das unergründliche Absolute)

Your	Tava	dein
to you	Te, Teja, Tija (hindī)	dir
your	Terā, -e, -ī (hindī)	dein
(in Dhimiṭhaka) sound of the foot-bells of dancing Śiva	Ṭhaka	(in Dhimiṭhaka) Klang der Fusschellen und der Füße des tanzenden Śiva
mark on the forehead, ornament	Tilaka(m)	Zeichen auf der Stirn, Schmuck
shore, bank	Tira(m)	Küste, Ufer
town in Andrah Pradesh, famous	Tirupati	Stadt in Andrah Pradesh, mit
Veṅkaṭeśa temple	Toḍo (hindī)	berühmtem Veṅkaṭeśa-Tempel
deceive, break!	Trayambakāya	enttäusche, zerbrich, täusche!
with three eyes	Tretā	dreiäugig
age of the three sacred fires; second	Tri-	Zeitalter der drei Feuer; zweites,
age where Rāma lived	Tribhuvana	Zeitalter, in dem Rāma lebte
three	Trineta(m)	drei
(Tri+Bhuvana) all three worlds	Tripura	(Tri+Bhuvana) alle drei Welten
with three eyes	Tripurāri	dreiäugig
built (for the demons) of gold, silver	Tṛṣāvanta(m), -o	(für die Dämonen) aus Gold, Silber und
and iron; burnt by Śiva	Triśūla	Eisen erbaut; verbrannt von Śiva
(Tri+Pura+Ari) enemy of the three	Tū, Tūhī (hindī)	(Tri+Pura+Ari) Feind der drei Städte;
cities; name for Śiva	Tujhako (hindī)	Name für Śiva
thirsty; yearning	Tul(a)sī	durstig, sehnsüchtig
trident, an attribute of Śiva	Tum(a), -ane (hindī)	Dreizack, ein Attribut Śivas
You (are)	Tumhārā, -re, rī (hindī)	du (bist)
to You	Tumhī (hindī)	an dich
name of a plant (like basil)	Tumsā (hindī)	Name eine Pflanze (ähnlich Basilikum)
You	Tuṅga(m)	du
Your		dein
You		du
like You		wie du
high; mountain		hoch; Berg
	U ddhāra(s)	Erhebung; Rettung, Befreiung
uplift; salvation, liberation	Uddhāraṇa(m)	das Erheben, Befreien
act of uplifting, liberating	Umā	Gelbwurz; Ruhm; Name für Pārvatī
turmeric; fame; name for Pārvatī	Utāro (hindī)	hol ab, führe!
fetch, lead!	Uṭha (hindī)	entsteht; erweckt
arises; arouses		
	V adana	Gesicht, Mund
face, mouth	Vadani	Sprecherin, Rednerin
speaker, talker (fem.)	Vādani	ein Musikinstrument spielend
playing a musical instrument	Vāgvilāsini	mit Worten spielen, sich elegant
playing with words, gracefully or	Vahana(m), Vāhana(m)	ausdrücken
elegantly speaking	Vahe (hindī)	Fahrzeug, Reittier, Zugtier; Beförderung
vehicle, animal used for riding,	Vāhini	gepriesen
draught animal; conveyance	Vaiśvānara, -o	bringend, befördernd, strömend
extolled, praised	-vālā, -e, -ī (hindī)	Verdauungsfeuer
bringing, conveying, streaming	Vallabha	Verbsuffix: der, der etwas intensiv tut
fire of digestion	Vana(m)	über alles geliebt; wertvoll
suffix: he who does energetically	Vanamālā	Wald, Dschungel
beloved above all; dear	Vandana(m)	(Vana+Mālā) Waldblumengirlande
forest, jungle	Vandita	Verehrung, Anbetung
(Vana+Mālā) forest flower garland	Vando (hindī)	verehrt, gepriesen
praise, worship	Vara	verehre, preise!
praised, worshipped		exzellente, vortrefflich
praise, worship!		
excellent, magnificent		

ready to fulfil requests or answer prayers	Varada	der bereit ist, Bitten zu erfüllen oder Gebete anzunehmen
desirable, excellent, best	Vareṅyam	erwünscht, ausgezeichnet, der Beste
residence; clothes	Vāsa	Wohnort; Kleidung
resident; wearing	Vāsata, Vāsi, -ī	Bewohner; gekleidet
name of the father of Kṛṣṇa, uncle of the Pāṇḍava princes	Vasudeva	Name des Vaters von Kṛṣṇa, Onkel der Pāṇḍava-Prinzen
God, living in everything; son of Vasudeva; name for Kṛṣṇa	Vāsudeva, -āya	der in allem innewohnende Gott; Sohn des Vasudeva; Name für Kṛṣṇa
knowledge, wisdom, spiritual insight; oldest of Indian texts	Veda(h)	Wissen, spirituelle Erkenntnis; älteste indische Texte
(Veda+Uddhāraṇam) supporter of the Vedas	Vedoddharaṇa(m)	(Veda+Uddhāraṇam) Erhalter der Veden
holy mountain in South India	Veṅkaṭa	heiliger Berg in Südindien
Lord of Veṅkaṭa mountain (worshipped as bestower of boons)	Veṅkaṭeśa	Herr des Bergs Veṅkaṭa (verehrt als Wunscherfüller)
bamboo, reed	Veṇu	Bambus, Schilfrohr
clothing, robe; role	Veśa	Kleidung, Gewand; Rolle
pervading, powerful; holy ash, symbol of the final reality	Vibhūti(m)	durchdringend, mächtig; heilige Asche, letztendliche Realität
variegated, varying, wonderful	Vicitra(m)	bunt, variierend, wunderbar
kind, sort	Vidha(m)	Art, Sorte
order; means to an end; creator	Vidhātā	Ordnung; Mittel zum Zweck; Schöpfer
destroyer, eliminator	Vidhūra	Zerstörer, Beseitiger
may we know, understand	Vidmahe	mögen wir wissen, verstehen
knowledge, wisdom, insight	Vidya ,-ā	Wissen, Weisheit, Erkenntnis
giver of wisdom (fem.)	Vidyādāyini	Geberin von Weisheit
full of wisdom	Vidyāmayi, -ī	voll von Weisheit
obstacle, interruption	Vighna	Hindernis, Unterbrechung
Lord of obstacles; Gaṇeśa as the remover of obstacles	Vighneśvara	Herr der Hindernisse; Gaṇeśa als Hindernisse Räumender
roam; joyful playing; temple	Vihāra, -i	umherstreifen; freudiges Spiel; Tempel
playing woman	Vihāriṇī	die Spielende
shining; sport, pastime	Vilāsa	leuchtend; Spiel, Unterhaltung
tremulous, eager, flattering (Kṛṣṇa's dance with the Gopīs)	Vilola	zitternd, begierig, schmeichelhaft (Kreistanz von Kṛṣṇa mit den Gopīs)
unyoking, loosening; stopping for rest; liberation	Vimocana(m)	das Joch abnehmen, lockern; Pausenhalt; Befreiung
stringed instrument, lute	Vīṇā	Saiteninstrument, Laute
annihilation, destruction	Vināśa	Vernichtung, Zerstörung
destroyer, destroy	Vināśaka, -śana	Zerstörer, zerstören
destroyer (fem.)	Vināśini, -ī	Zerstörerin
great leader; name for Gaṇeśa	Vināyaka	grosser Anführer; Name für Gaṇeśa
shining, brilliant	Virāja	leuchtend, glänzend
he who pervades everything, supporter of the creation	Viṣṇu	der alles Durchdringende, der Erhalter der Schöpfung
all, everything; creation, universe	Viśva	alles, alle; Schöpfung, Universum
protector of the universe	Viśvanātha	Beschützer der Welt
(Viśva+Rūpa) omnipresent, having all forms: universal form of God	Viśvarūpa(m)	allgegenwärtig, alle Formen habend: universale Form Gottes
Goddess of all creation	Viśveśvarī	Herrin der ganzen Schöpfung
name for Kṛṣṇa or Viṣṇu (worshipped in Pandharpur)	Viṭṭhala, -e	Name für Kṛṣṇa oder Viṣṇu (verehrt in Pandharpur)
in Jo...Vo (for Vaha: he) he who cattle-shed; station of herdsmen	Vo (Vaha) (hindī)	In Jo...Vo (statt Vaha: er) derjenige der Viehstall; Hirtenunterschlupf
(Vṛndā+Vana) „forest of Vṛnda“ (Brindāvan)	Vṛndāvana(m)	(Vṛndā+Vana) „Wald von Vṛnda“ (Brindāvan)

(suffix) of, at, towards, for (e.g. Śivāya: addressed to Śiva)	Y a (...ya)	(Nachsilbe) von, an, zu, für (z.B. Śivāya: an Śiva gerichtet)
relating to Yadu, descended from Yadu; Kṛṣṇa	Yādava	sich auf Yadu beziehend, von Yadu abstammend; Kṛṣṇa
name of a king of the lunar dynasty, ancestor of Kṛṣṇa	Yadu(m)	Name eines Königs der Monddynastie, Vorfahre Kṛṣṇas
name of God in Judaism (Jehovah)	Yahve (hebr.)	Name Gottes im Judentum (Jehova)
name of a river joining the Ganges in Allahbad	Yamunā	Name eines Zuflusses des Ganges bei Allahbad
Kṛṣṇa's foster mother, Nanda's wife (rel. pron.) who, that	Yaśodā Ye	Pflegemutter Kṛṣṇas, Frau von Nanda (Relativpronomen) der, welcher
Jesus, in India often called Īsā who, whoever	Yeśu (hebr.) Yo	Jesus, in Indien oft Īsā genannt wer, derjenige der
union; search for union with the supreme	Yoga	Vereinigung; Suche nach Vereinigung mit dem Allerhöchsten
master of yoga	Yogendra	Yogameister
somebody practising Yoga; one fully oriented towards God	Yogi(n)	jemand, der Yoga praktiziert; ein ganz auf Gott ausgerichteter Mensch
(Yogi+Īśvara) Lord of Yoga era, period	Yogīśvara Yuga	(Yogi+Īśvara) Herr des Yogas Zeitalter
saint, sage of a certain era	Yugamuna, -i	Heiliger, Weiser eines Zeitalters
divine incarnation of an era	Yugāvātār(a)	Göttliche Inkarnation eines Zeitalters
Zoroaster (or Zarathustra), founder of the Parsee (old Persian) religion	Z orāṣṭra (pers.)	Zarathustra, Begründer der parsischen (altpersischen) Religion